

III- أنباء عامة

1. مجمع اللغة العربية الأردني

اليوم الثالث :

محاضرة رئيس المجمع الاستاذ الدكتور عبد
الكريم خليفة ، وعنوانها : « النصحى والعامية » ،
ثم محاضرة ألقاها ، بتكليف من المجمع ، الدكتور
محمود حسنى محمود ، من الجامعة الاردنية ، وعنوانها :
« معالم كبيرة في قواعد اللغة » :

وكان يتلو كل محاضرة نقاش حولها بين الجمهور
والمحاضر ، وكان هذا النقاش يدور في جو من الرغبة
المتبادلة في توسيع المعرفة ، وزيادة الاستفادة من
الانكار والمعلومات الواردة فيها .
ومن المنتظر ان تصدر محاضرات هذه الندوة
في كتاب ضمن منشورات المجمع .

وكانت هذه الندوة جزءا من عمل لجنة المتابعة
في المجمع . وهي لجنة تأسست على اثر ندوة اتحاد
الجامع ، التي عقدت في عمان في اواخر عام 1978 ،
وكان الغرض من تأليفها متابعة تنفيذ توصيات الندوة
المتعلقة بتعزيز اللغة العربية ودعمها في جميع
المجالات . وقد تحدثنا عن هذه اللجنة وعن أعمالها
في التقرير السابق .

تعريب المصطلحات العلمية :

استمر المجمع على خطته في تعريب المصطلحات
العلمية ، واستنطاعت لجنة المصطلحات في المجمع
ان تناقش كل ما عرض عليها من المصطلحات التالية :
1 - مصطلحات الزراعة ، في ثلاثة جداول ،
تشمل : النبات ، والإنتاج الحيواني ، ومنتجات
(مثل المحاصيل ، والأرصاد الجوية الزراعية ،
والصناعات الغذائية وغيرها) .

2 - مصطلحات سلاح اللاسلكي .

3 - مصطلحات النقل والتموين العسكرية .

4 - مصطلحات الأرصاد الجوية .

وقد اجالت اللجنة هذه المصطلحات كلها الى

من التقرير السنوي الرابع

حول منجزات المجمع عام 1980 م

كان من أول نشاطات المجمع الجديدة هذا
العام ، ان اتفق المجمع مع وزارة الاعلام على عقد
ندوة للعاملين في مختلف حقول الاعلام ، يلتقى فيها
المحاضرات عدد من أعضاء المجمع . ومن وزارة
الاعلام ، ومن يكلفهم المجمع . والغرض منها الحرص
على سلامة العربية في مجالات الاعلام المختلفة :

الندوة الاعلامية :

وقد عقدت الندوة في دار الاذاعة من 1 - 3
4 / 1980 ، وافتتحها وزير الاعلام ، عضو المجمع ،
الزميل الاستاذ الدكتور سميد التل . وقد سار برنامج
المحاضرات فيها على الترتيب التالي :

اليوم الاول :

الافتتاح ، ثم القى الاستاذ الدكتور محمود ابراهيم ،
عضو المجمع ، محاضرة عنوانها : « اللغة واكتساب
المعرفة » . وتلاه السيد ابراهيم السمان من وزارة
الاعلام ، فالتقى محاضرة بعنوان : « الاداء الاذاعي
والتلفزيوني » .

اليوم الثاني :

محاضرة الاستاذ عيسى الناعوري ، الامين
العام للمجمع ، وعنوانها : « الترجمة » ، ثم تلاه
السيد وليد عديس ، من وزارة الاعلام ، فالتقى
محاضرة بعنوان : « اللغة والاتصال » .

تعريب التعليم العلمى فى الجامعات :

ذكرنا فى التقرير السنوى السابق ان اهم ما يشغل بال المجمع منذ اوائل عام 1978 ، هو الحملة التى يقوم بها لاجل تعريب التعليم العلمى فى الجامعات ، ولذلك عهد الى عدد من اعضاء هيئة التدريس فى كليتى العلوم فى الجامعة الاردنية وجامعة اليرموك بترجمة الكتب العلمية المقررة فى السنة الاولى فى الكليتين فى المواد التالية :

الرياضيات ، والفيزياء ، والكيمياء ، والجيولوجيا والبيولوجيا . وقد تمت الترجمات ، ودمج بالكتب الى المطبعة . وكان المنتظر ان تصدر كلها قبل بداية العام الجامعى 1979 - 1980 ، ولكنها لم تصدر فى الموعد المحدد ، مما ادى الى عدم الشروع فى تعريب التعليم آنذاك ، وارجىء ذلك الى بداية العام الدراسى 1980 - 1981 .

ولقد صدرت من هذه الكتب الخمسة ثلاثة كتب فقط ، هى الرياضيات (فى جزئين) والجيولوجيا (جزء واحد) - والبيولوجيا (فى جزئين) ، وتأخر صدور كتاب الفيزياء ، وكتاب الكيمياء .

اما الكتب الثلاثة التى صدرت فقد جرى استعمالها فى الجامعتين الاردنيتين ، وتأخر تدريس الكتابين الباقين هذا العام .

كذلك تلقى المجمع طلبات من عدد من الجامعات العراقية ، والجامعات السعودية خاصة ، لتزويدها بكميات مختلفة من بعض الكتب التى صدرت .

وطلبت وزارة التعليم العالى فى الجزائر من المجمع ان ياذن لها باصدار طبعة خاصة بالجزائر من كتاب (الرياضيات) ، ووافق المجمع على ذلك بكتابه رقم 9 / 12 / 864 تاريخ 9 / 3 / 1980 . والمجمع يعتبر طلب الجزائر هذا دعما وتأييدا له فى حملته لتعريب التعليم العلمى الجامعى ، وخطوة مهمة نحو تعريب تدريس العلوم فى جامعات الجزائر الشقيقة .

وتقديرا لعمل المجمع ومبادرته العلمية لتحقيق تعريب التعليم العلمى الجامعى ، تفضلت مؤسسة عبد الحميد شومان ، بكتابه رقم 26 / 1 تاريخ 30 / 11 / 1980 ، فاعربت عن رغبتها فى تمويل ثلاثة من كتب الفيزياء المقررة للسنة الجامعية الثانية ، بمبلغ

مجلس المجمع ، فناقشها فى جلسات مختلفة ، واقر ما يلى :

1 - مصطلحات الارصاد الجوية .
2 - مصطلحات الزراعة : الانتاج الحيوانى والمتفرقات فقط ، وبقى الجدول الثالث وهو جدول النبات .

3 - مصطلحات سلاح اللاسلكى .
وكتب المجمع الى القيادة العامة للقوات المسلحة يطلب موافاته بمصطلحات سلاح الجو ، ومصطلحات سلاح المشاة ، لتكتمل لديه المصطلحات العسكرية لجميع الاسلحة .

وقد ظهر فى منشورات المجمع خلال هذا العام من هذه المصطلحات :

مصطلحات الارصاد الجوية فقط - واما المصطلحات العسكرية فستنشر كلها معا بعد الفراغ من (مصطلحات النقل والتهوين) و (مصطلحات الصيانة) و (سلاح الجو) و (سلاح المشاة) وتضاف الى المصطلحات العسكرية الاخرى التى كان المجمع قد فرغ من مناقشتها واترارها من قبل ، وهى : « سلاح المدفعية » و « سلاح الهندسة » . وكذلك ستنشر فى كتاب واحد جميع مصطلحات الزراعة بعد الفراغ من الجدول الثالث منها ، وهو النبات .

وقد اقر المجمع ايضا بعض مصطلحات التأمين على الحياة ، ونشرها فى العدد المزدوج (7 - 8) من مجلة المجمع .

وعلى ذكر المصطلحات العسكرية . يعتبر المجمع ان عمله مكمل للقاموس العسكرى الموحد الذى وضعته الجامعة العربية ، اذ انه سيقصر على اضافة ما لم يرد فى القاموس الموحد من مصطلحات عسكرية ، وعلى ما يرى المجمع تصحيحه فيه من مصطلحات ، ليصبح القاموس الموحد كاملا الى افضل حد ممكن .

ولقد بعث المجمع الى مكتب تنسيق التعريب مصطلحات التعليم التجارى والزراعى والصناعى المستعملة فى المرحلة الثانوية ، لتكون ضمن المشاريع لمؤتمر التعريب الرابع ، ولكنه يعتمزم المضى فى النظر فيها للاتفاق على مصطلحاتها بشكل يتناسب وما تقتضيه مصلحة اللغة العربية ، ريثما يقرر مؤتمر التعريب الصيغ النهائية لهذه المصطلحات .

من مجلته هما (العدد 7 - 8) ، (والعدد 9 - 10) ،
والمجلة تلامى الدعم والتشجيع من الكتاب والقراء
في مختلف الاقطار العربية ، ولدى عدد من الجامعات
الغربية التى يتزايد عددها عاما بعد عام .

يقدر بين 30 و 35 الف دينار ، للترجمة وللإشراف
والطباعة .
مجلة المجمع :

اصدر المجمع خلال العام الحالى عددين مزدوجين

2- دراسة ميدانية عن تعريب التعليم العالي

ومن جهة أخرى فقد جاء في رسالة وارده من
مجمع اللغة العربية الاردنى انه في حملته الواسعة
لتعريب التعليم العلمى الجامعى ، قد نجح في خطونه
الاولى لترجمة كتب السنة الاولى الجامعية ، وعزم على
القيام بالخطوة الثانية في هذا المضمار ، فقرر ترجمة
كتب السنة الثانية الجامعية بعد اجتماعات واستشارات
متوالية ، مبتدئا بكتب الفيزياء .

ونتيجة لاتفاق مدرسى الفيزياء في الجامعة الاردنية
وجامعة اليرموك اختار المجمع الكتب الثلاثة التالية
للشروع في ترجمتها .
الكتب المختارة في الفيزياء :

تام الاستاذ تيسير صبحى المحرر الصحفى
الاردنى المعروف بدراسة ميدانية حول تعريب التعليم
العلمى الجامعى في الاردن ، قدمها الى المؤتمر الثانى
للفيزيائيين والرياضيين العرب الذى عقد في عمان
من 4 / 8 مايو (ايار) 1981 م .

ويستفاد من هذه الدراسة ان كليتى العلوم
بالجامعتين الاردنية واليرموك شرعتا في تدريس بعض
المواد باللغة العربية لطلبة السنة الاولى . وقد بدأت
التجربة بتدريس الرياضيات والجيولوجية والاحياء ،
على امل تدريس كل من الفيزياء والكيمياء باللغة
العربية خلال العام الجامعى 1981 - 1982 .

1) Introduction to classical & Modern optics J.R. Meyer - Arendt
Prentice-hall, Englewood-cliffs N.J. (Latest edition)

2) Electronics, by J.M. Calvert and M.A.H.
Mc Causland wiley, New York (Latest edition)

3) Basic Electronics for scientists
Mc Graw-Hill, N.Y. (Latest edition)